

Српска Граматика

Практични Приручник

<http://mementoslangues.com/>

<http://www.mementoslangues.fr/>



Page(s)	Српска граматика	La grammaire serbe
1	Свети Стефан	Sveti Stefan
2	Садржај	La table des matières
3	Словенски језици	Les langues slaves
4	Дијалекти	Les dialectes
5	Алфабет	L'alphabet
5-6	Фонетика	La phonétique
7	Дани	Les jours
7	Датум	La date
8	Сати	L'heure
8	Бројеви	Les nombres
9	Основни бројеви	Les nombres cardinaux
9	Редни бројеви	Les nombres ordinaux
10	Време	Le temps
10	Нешто и негде	Quelque chose et quelque part
11-12	Именице	Les substantifs
13-14	Промена именица	Les déclinaisons des substantifs
15	Придеви	Les adjectifs
16	Промена придева	Les déclinaisons des adjectifs
17	Поређење	La comparaison
18-19	Предлози	Les prépositions
19	Положај	La situation
20	Везници	Les conjonctions
20	Показне заменице	Les pronoms démonstratifs
21	Упитне и односне заменице	Pronoms interrogatifs et relatifs
22	Личне заменице	Les pronoms personnels
23	Присвојне заменице	Les pronoms possessifs
24	Прилози	Les adverbes
25-30	Глаголи	Les verbes
31-32	Помоћни глаголи	Les verbes auxiliaires
32-33	Сложени глаголи	Les verbes composés
34-39	Трајни и тренутни глаголи	Verbes imperfectifs et perfectifs
40-41	Неправилни глаголи	Les verbes irréguliers
42	Календар	Le calendrier
43	Пословице	Les proverbes
44	Белешке	Les notes d'information
44	Београд	Belgrade



Les langues slaves	
Groupes	Langues
Slave occidental	Polonais, slovaque, sorabe, tchèque
Slave méridional	Bulgare, bosniaque, croate, monténégrin, serbe, slovène
Slave oriental	Biélorusse, russe, ruthène, ukrainien

Correspondance entre l'alphabet cyrillique serbe et l'alphabet latin croate									
A	a	Б	б	В	в	Г	г	Д	д
А	a	В	b	Ѧ	v	Г	g	Д	d
Ђ	ђ	Е	e	Ж	ж	З	з	И	u
Ѓ	đ	Е	e	Џ	ž	З	z	И	i
Ј	j	К	к	Л	л	Љ	љ	М	м
Ј	j	К	k	Л	l	Љ	lj	М	m
Н	n	Њ	њ	О	o	П	p	Р	p
Н	n	Њ	nj	О	o	Р	p	Р	r
С	c	Т	m	Ћ	ћ	У	y	Ф	ф
С	s	Т	t	Ћ	ć	У	u	Ф	f
Х	x	Ц	ц	Ч	ч	Џ	џ	Ш	w
Х	h	С	c	Ї	č	ДЖ	dž	Ш	š



Les principaux dialectes de la Croatie, du Monténégro et de la Serbie

Кајкавски/Kajkavski/Kaikavien (Kaj ?/Kaj ?/Que ?)		
Croatie du nord-ouest, Slavonie, Zagreb, Zagorje		
Чакавски/Čakavski/Tchakavien (Ча ?/Ча ?/Que ?)		
Croatie du nord, Istrie, Littoral Adriatique		
Штокавски/Štokavski/Chtokavien (Што ? Шта ?/Što ? Šta ?/Que ?)		
Croatie, Bosnie, Herzégovine, Monténégro, Serbie, Slavonie		
Prononciation de l'ancienne voyelle du slavons yaf en Chtokavien		
Икавски/Ikavski	Ијекавски/Ijekavski	Екавски/Ekavski
и/i	ије/ije	e/e
Bosnie de l'ouest	Bosnie de l'est	Serbie
Croatie de l'ouest	Croatie	Voïvodine
Herzégovine	Littoral Adriatique du sud	
Littoral Adriatique du NO	Monténégro	
Voïvodine	Serbie de l'ouest	



L'alphabet cyrillique serbe									
А а	А а	Б б	Б б	В в	В в	Г г	Г г	Д д	Д д
Ђ ђ	Ђ ђ	Е е	Е е	Ж ж	Ж ж	З з	З з	И и	И и
Ј ј	Ј ј	К к	К к	Л л	Л л	Љ љ	Љ љ	М м	М м
Н н	Н н	Њ њ	Њ њ	О о	О о	П п	П п	Р р	Р р
С с	С с	Т т	Т т	Ђ ђ	Ђ ђ	У у	У у	Ф ф	Ф ф
Х х	Х х	Ц ц	Ц ц	Ч ч	Ч ч	Џ џ	Џ џ	Ш ш	Ш ш
La prononciation									
Ц ц	Ц ц	Ч ч	Ч ч	Ђ ђ	Ђ ђ	Џ џ	Џ џ	Ђ ђ	Ђ ђ
TS (TSigane)	TCH (TCHèque)	T mouillé (TIEn)	DJ (DJamel)	D mouillé (Dié)					
Е е	Е е	Љ љ	Љ љ	Њ њ	Њ њ	Г г	Г г	Х х	Х х
È (mÈtre)	LYI (LYon)	NYI (NIôle)	G dur (Garage)	H (air chassé)					
Ј ј	Ј ј	Р р	Р р	Ш ш	Ш ш	У у	У у	Ж ж	Ж ж
Y mouillé (Yin)	R rroulé	CH (CHat)	OU (OUate)	J (Jour)					

Le a mobile					
Masculin					
N Singulier	G Pluriel	G Singulier	D Singulier	N Pluriel	Traduction
пас	паса	пса	псу	пси	le chien
ловац	ловаца	ловца	ловцу	ловци	le chasseur
састанак	састанака	састанка	састанку	састанци	le rendez-vous
Féminin			Neutre		
N Singulier	G Pluriel	Traduction	N Singulier	G Pluriel	Traduction
гуска	гуска	l'oise	стакло	стакала	le verre
тачка	тачка	le point	седло	седала	la selle
мачка	мачка	le chat	копље	копља	la lance
Masculin	Féminin	Traduction	Masculin	Neutre	Traduction
добар	добра	bonne	добар	добро	bon
тужан	тужна	triste	тужан	тужно	triste
паметан	паметна	intelligente	паметан	паметно	intelligent

Palatalisation					
Avant	Après	Avant	Après	Traduction	Particularité
к + е	че	војник	Војниче !	Soldat !	Vocatif
г + е	же	друг	Друже !	Camarade !	Vocatif
х + е	ше	дух	Душе !	Esprit !	Vocatif
к + и	ци	радник	радници	les travailleurs	Nominatif pluriel
г + и	зи	снага	снази	de la force	Datif singulier
х + и	си	сиромас	сиромаси	les pauvres	Nominatif pluriel
з	ж	кнез	Кнеже !	Prince !	Vocatif
ц	ч	отац	Оче !	Père !	Vocatif
х	ш	махати	машем	j'agite	Verbe 5 ^{ème} classe au présent
к	ч	викати	вичем	je crie	Verbe 5 ^{ème} classe au présent
ак	ачак	облак	облачак	le petit nuage	Suffixe diminutif (de nuage)
ах	ашина	прах	прашина	la poussière	Suffixe augmentatif (de poudre)
аг	ажити	траг	тражити	chercher	Suffixe de verbe de 7 ^{ème} classe

Assimilation des consonnes							
Consonne sourde: sans vibration des cordes vocales	п	к	т	ђ	ш	с	ч
Consonne sonore: avec vibration des cordes vocales	б	г	д	ђ	ж	з	џ
Sourde + sonore = 2 sonores							
Sonore + sourde = 2 sourdes			težak			teška	

Yodisation						
Transformation des consonnes:	д	т	л	н	з	с
en consonnes au contact d'un j:	ђ	ђ	љ	њ	ж	ш
dur → plus dur	терд	+ ју		терђу		
rapide → plus rapide	брз	+ ју		бржу		

Transformation de la consonne л en о (terminaisons en eo et ao)							
Substantif-autrefois	пепел	орал	посал	Adjectif-autrefois	весел	дебел	џел
Nominatif Singulier	пепео	орао	посао	Nominatif Masculin	весео	дебео	џео
Génitif Singulier	пепела	орла	посла	Nominatif Féminin	весела	дебела	џела



Les jours en serbe						
Cardinaux		Ordinaux		Saisons	Mois	Jours
1	један	1 ^{er}	први	Зима	Јануар	Понедељак
2	два	2 ^{eme}	други		Фебруар	Уторак
3	три	3 ^{eme}	трећи		Март	Среда
4	четири	4 ^{eme}	четврти	Пролеће	Април	Четертак
5	пет	5 ^{eme}	пети		Мај	Петак
6	шест	6 ^{eme}	шести		Јун(и)	Субота
7	седам	7 ^{eme}	седми	Лето	Јул(и)	Недеља
8	осам	8 ^{eme}	осми		Август	прекјуче
9	девет	9 ^{eme}	девети		Септембар	јуче
10	десет	10 ^{eme}	десети		Октобар	данас
11	једанаест	11 ^{eme}	једанаести	Јесен	Новембар	сутра
12	дванаест	12 ^{eme}	дванаести		Децембар	прекосутра
13	тринаест	13 ^{eme}	тринаести	ујутру	у подне	увече
14	четрнаест	14 ^{eme}	четрнаести	јутро	подне	вече

L'heure en serbe			
сат (NS) сата (GS) сати (GP)	heure	десет сати	10h00
два сата	deux heures	десет и пет	10h05
три сата	trois heures	десет и десет	10h10
четири сата	quatre heures	десет и петнаест	10h15
пет сати	cinq heures	десет и четврт	10h15
минута	minute	пола једанаест	10h30
секунда	seconde	двадесет (и) пет до једанаест	10h35
пола сата	demi-heure	десет сати и тридесет пет	10h35
четврт сата	quart d'heure	десет до једанаест	10h50
подне	midi	десет сати и педесет минута	10h50
поноћ	minuit	једанаест (сати)	11h00
Колико је сати ?		Quelle heure est-il ?	
Сад је један сат (два сата).		Maintenant, il est 1 heure (2 heures).	
Сад је пет сати три минуте.		Il est 5 heures 3 minutes.	

La date en serbe		Jour-Mois
Данас је први април дбе хиљаде и прве.		Nominatif Singulier
Aujourd'hui, c'est le 1 ^{er} avril 2001.		
Они су дошли првог априла дбе хиљаде и прве.		Génitif Singulier
Ils sont arrivés le 1 ^{er} avril 2001.		
Рођена је петог марта хиљаду деветсто осамдесете.		
Elle est née le 5 mars 1980.		
Зима траје од двадесет првог децембра до двадесетог марта.		
L'hiver dure du 21 décembre au 20 mars.		
Пролеће траје од двадесет првог марта до двадесетог јуна.		
Le printemps dure du 21 mars au 20 juin.		
Лето траје од двадесет првог јуна до двадесетог септембра.		
L'été dure du 21 juin au 20 septembre.		
Јесен траје од двадесет првог септембра до двадесетог децембра.		
L'automne dure du 21 septembre au 20 décembre.		

Nombre cardinal	Cas	Masculin	Féminin	Neutre
1 један једна једно	N Sing	један стан	једна кућа	једно село
2 два две два	G Sing	два стана	две куће	два села
3 три	G Sing	три стана	три куће	три села
4 четири	G Sing	четири стана	четири куће	четири села
5 пет	G Plur	пет станова	пет кућа	пет села
21 двадесет...	N Sing	... један стан	...једна кућа	... једно село
22 двадесет ...	G Sing	...два стана	...две куће	... два села
23 двадесет ...	G Sing	...три стана	...три куће	... три села
24 двадесет ...	G Sing	... четири стана	... четири куће	... четири села
25 двадесет ...	G Plur	... пет станова	...пет кућа	... пет села

1/2 пола литре	G Sing Féminin	1 fois једанпут	5 fois пет путова
1/2 пола године	G Sing Féminin	2 fois двапут	6 fois шест путова
1/3 трећина тоне	G Sing Féminin	3 fois трипут	7 fois седам путова
1/4 четврт сата	G Sing Masculin	4 fois четири пута	8 fois осам путова



Les nombres cardinaux masculins en serbe

0	нула	14	четрнаест	28	двадесет осам	200	двеста
1	један	15	петнаест	29	двадесет девет	300	триста
2	два	16	шеснаест	30	тридесет	400	четиристо
3	три	17	седамнаест	31	тридесет један	500	петсто
4	четири	18	осамнаест	32	тридесет два	600	шестсто
5	пет	19	деветнаест	40	четрдесет	700	седамсто
6	шест	20	двадесет	50	педесет	800	осамсто
7	седам	21	двадесет један	60	шездесет	900	деветсто
8	осам	22	двадесет два	70	седамдесет	1 000	хиљада
9	девет	23	двадесет три	80	осамдесет	1 001	хиљаду један
10	десет	24	двадесет четири	90	деведесет	2 000	две хиљаде
11	једанаест	25	двадесет пет	100	сто	10 000	десет хиљада
12	дванаест	26	двадесет шест	101	сто један	100 000	сто хиљада
13	тринаест	27	двадесет седам	102	сто два	1000000	један милион

Le temps

дан	jour	пре подне	matinée
недеља, седмица	semaine	после подне	après-midi
месец	mois	дању	pendant la journée
година	année	ноћу	pendant la nuit
јутро	matin	пре	avant; il y a
вече	soir	после	après
ноћ	nuit	од	de; depuis
данас	aujourd'hui	до	à; jusqu'à
јуче	hier	за	dans
прекјуче	avant-hier	прошли,прошла,прошло	dernier, dernière
сутра	demain	идући, идућа, идуће	prochain, prochaine
прекосутра	après-demain	за време	pendant
Хајдемо у биоскоп после вечере ! Дошли сам пре пола сата.			
Allons au cinéma après le dîner ! Je suis arrivé il y a une demi-heure.			

Les nombres ordinaux masculins en serbe

1 ^{er}	први	15 ^{ème}	петнаести	29 ^{ème}	двадесет девети	300 ^{ème}	тристоти
2 ^{ème}	други	16 ^{ème}	шеснаести	30 ^{ème}	тридесети	400 ^{ème}	четиристоти
3 ^{ème}	трећи	17 ^{ème}	седамнаести	31 ^{ème}	тридесет први	500 ^{ème}	петстоти
4 ^{ème}	четврти	18 ^{ème}	осамнаести	32 ^{ème}	тридесет други	600 ^{ème}	шестстоти
5 ^{ème}	пети	19 ^{ème}	деветнаести	40 ^{ème}	четрдесети	700 ^{ème}	седамстоти
6 ^{ème}	шести	20 ^{ème}	двадесети	50 ^{ème}	педесети	800 ^{ème}	осамстоти
7 ^{ème}	седми	21 ^{ème}	двадесет први	60 ^{ème}	шездесети	900 ^{ème}	деветстоти
8 ^{ème}	осми	22 ^{ème}	двадесет други	70 ^{ème}	седамдесети	1 000 ^{ème}	хиљадити
9 ^{ème}	девети	23 ^{ème}	двадесет трећи	80 ^{ème}	осамдесети	1 001 ^{ème}	хиљаду први
10 ^{ème}	десети	24 ^{ème}	двадесет четврти	90 ^{ème}	деведесети	1 002 ^{ème}	хиљаду други
11 ^{ème}	једанаести	25 ^{ème}	двадесет пети	100 ^{ème}	стоти	2 000 ^{ème}	две хиљадити
12 ^{ème}	дванаести	26 ^{ème}	двадесет шести	101 ^{ème}	сто први	10 000 ^{ème}	десет хиљадити
13 ^{ème}	тринаести	27 ^{ème}	двадесет седми	102 ^{ème}	сто други	100 000 ^{ème}	сто хиљадити
14 ^{ème}	четрнаести	28 ^{ème}	двадесет осми	200 ^{ème}	двестоти	1000000 ^{ème}	милионити

Quelque chose et quelque part

Ко ?	Qui ?	Шта ?	Quoi ?
неко	quelqu'un	нешто	quelque chose
нико	personne	ништа	rien
свако	chacun	свашта	toutes sortes de choses
Где ?	Où ?	Како ?	Comment ?
негде	quelque part	некако	d'une manière ou d'une autre
нигде	nulle part	никако	en aucune façon
Све	Tout	Сваки	Chaque
сав, сва, све	tout, toute	сваки,свака,свако	chaque
све време	tout le temps	сваки дан	chaque jour
свакако	en tout cas	неки, нека, неко	un certain, une certaine

Хоћу да купим нешто.	Je veux acheter quelque chose.
Ништа више не волим.	Je ne veux rien de plus.
Нико не отвара.	Personne n'ouvre.



Les substantifs				
Nom Masculin	Terminaison	Singulier	Pluriel	Terminaison
<i>multisyllabique</i>	<i>consonne</i>	<i>студент</i>	<i>студенти</i>	<i>-и</i>
<i>monosyllabique</i>	<i>ц ћ ч њ џ ј љ њ з ж с ш</i>	<i>миш</i>	<i>мишеви</i>	<i>-еви</i>
<i>monosyllabique</i>	<i>autres consonnes</i>	<i>град</i>	<i>градови</i>	<i>-ови</i>
<i>multi/mono</i>	<i>-а</i>	<i>колега</i>	<i>колеге</i>	<i>-е</i>
Les noms masculins terminés en -а se déclinent comme des noms féminins				
Nom Féminin	Terminaison	Singulier	Pluriel	Terminaison
	<i>-а</i>	<i>жена</i>	<i>жене</i>	<i>-е</i>
	<i>consonne</i>	<i>љубав</i>	<i>љубави</i>	<i>-и</i>
Les noms féminins terminés par une consonne ont un pluriel en -и				
Nom Neutre	Terminaison	Singulier	Pluriel	Terminaison
	<i>-о</i>	<i>вино</i>	<i>вина</i>	<i>-а</i>
	<i>-е</i>	<i>море</i>	<i>мора</i>	<i>-а</i>
Les noms neutres ont un pluriel en -а				

Masculin (Serbe)	Féminin (Français)	Masculin (Serbe)	Féminin (Français)
<i>рачун</i>	l'addition	<i>лонац</i>	la casserole
<i>постер</i>	l'affiche	<i>појас</i>	la ceinture
<i>бадем</i>	l'amande	<i>кестен</i>	la châtaigne
<i>оглас</i>	l'annonce	<i>глежањ</i>	la cheville
<i>антиквитет</i>	l'antiquité	<i>пад</i>	la chute
<i>раук</i>	l'araignée	<i>водопад</i>	la chute d'eau
<i>ормар</i>	l'armoire	<i>кључ</i>	la clef
<i>аспирин</i>	l'aspirine	<i>џем</i>	la confiture
<i>танјур</i>	l'assiette	<i>крај</i>	la fin; la région
<i>патлиџан</i>	l'aubergine	<i>сат</i>	l'heure; la montre
<i>прстен</i>	la bague	<i>оток</i>	l'île
<i>чамац</i>	la barque	<i>месец</i>	la lune
<i>компас</i>	la boussole	<i>пут</i>	la route
<i>бронхитис</i>	la bronchite	<i>град</i>	la ville

Genre et nombre	Masculin	Féminin	Neutre
Singulier	<i>consonne/-а</i>	<i>-а/consonne</i>	<i>-о/-е</i>
	<i>овај добар студент</i>	<i>ова лепа жена</i>	<i>добро вино</i>
	ce bon étudiant	cette belle femme	du bon vin
	<i>велики град</i>	<i>нова љубав</i>	<i>топло море</i>
	la grande ville	un nouvel amour	une mer chaude
	<i>један бео миш</i>	<i>црвена ружа</i>	<i>зелено писмо</i>
	une souris blanche	une rose rouge	une lettre verte
Pluriel	<i>-и/-еви/-ови/-е</i>	<i>-е/-и</i>	<i>-а</i>
	<i>ови добри студенти</i>	<i>ове лепе жене</i>	<i>добра вина</i>
	ces bons étudiants	ces belles femmes	de bons vins
	<i>велики градови</i>	<i>нове љубави</i>	<i>топла мора</i>
	les grandes villes	de nouvelles amours	des mers chaudes
	<i>бели мишеви</i>	<i>црвене руже</i>	<i>зелена писма</i>
	des souris blanches	des roses rouges	des lettres vertes

Féminin (Serbe)	Masculin (Français)	Féminin (Serbe)	Masculin (Français)
<i>кајсија</i>	l'abricot	<i>говедина</i>	le bœuf
<i>незгода</i>	l'accident	<i>здјела</i>	le bol
<i>куповина</i>	l'achat	<i>рива</i>	le bord de mer
<i>поштарина</i>	l'affranchissement	<i>рука</i>	le bras
<i>животиња</i>	l'animal	<i>кафа</i>	le café
<i>станица</i>	l'arrêt (bus)	<i>кила</i>	le kilo
<i>чаша</i>	le verre	<i>књига</i>	le livre
<i>главобоља</i>	le mal de tête	<i>зима</i>	l'hiver
<i>пртљага</i>	le bagage	<i>јесен</i>	l'automne
<i>купка</i>	le bain	<i>реч</i>	le mot
<i>лопта</i>	le ballon	<i>кост</i>	l'os
<i>гостионица</i>	le bar-restaurant	<i>пелуд</i>	le pollen
<i>зграда</i>	le bâtiment	<i>знак</i>	le signe
<i>карта</i>	le billet	<i>умјетност</i>	l'art

Nom 1 ^{ère} classe	Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel
Nominatif	<i>јелен Masculin</i>	<i>јелени</i>	<i>коло Neutre</i>	<i>кола</i>
Génitif	<i>јелена</i>	<i>јелена</i>	<i>кола</i>	<i>кола</i>
Datif	<i>јелену</i>	<i>јеленима</i>	<i>колу</i>	<i>колима</i>
Accusatif-Animé	<i>јелена</i>	<i>јелене</i>	<i>коло</i>	<i>кола</i>
Vocatif	<i>Јелене !</i>	<i>Јелени !</i>	<i>Коло !</i>	<i>Кола !</i>
Instrumental	<i>јеленом</i>	<i>јеленима</i>	<i>колом</i>	<i>колима</i>
Locatif (o)	<i>јелену</i>	<i>јеленима</i>	<i>колу</i>	<i>колима</i>
Nominatif	<i>муж Masculin</i>	<i>мужеви</i>	<i>град Masculin</i>	<i>градови</i>
Génitif	<i>мужа</i>	<i>мужева</i>	<i>града</i>	<i>градова</i>
Datif	<i>мужу</i>	<i>мужевима</i>	<i>граду</i>	<i>градовима</i>
Accusatif-Animé	<i>мужа</i>	<i>мужеве</i>	<i>град</i>	<i>градове</i>
Vocatif	<i>Муже !</i>	<i>Мужеви !</i>	<i>Граде !</i>	<i>Градови !</i>
Instrumental	<i>мужем</i>	<i>мужевима</i>	<i>градом</i>	<i>градовима</i>
Locatif (o)	<i>мужу</i>	<i>мужевима</i>	<i>граду</i>	<i>градовима</i>

Nom 3 ^{ème} classe	Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel
Nominatif	<i>жена Féminin</i>	<i>жене</i>	<i>песма Féminin</i>	<i>песме</i>
Génitif	<i>жене</i>	<i>жена</i>	<i>песме</i>	<i>песама</i>
Datif	<i>жени</i>	<i>женама</i>	<i>песми</i>	<i>песмама</i>
Accusatif	<i>жену</i>	<i>жене</i>	<i>песму</i>	<i>песме</i>
Vocatif	<i>Жено !</i>	<i>Жене !</i>	<i>Песмо !</i>	<i>Песме !</i>
Instrumental	<i>женом</i>	<i>женама</i>	<i>песмом</i>	<i>песмама</i>
Locatif (o)	<i>жени</i>	<i>женама</i>	<i>песми</i>	<i>песмама</i>
Nominatif	<i>француска Fém</i>	<i>француске</i>	<i>другарица Masc</i>	<i>другарице</i>
Génitif	<i>француске</i>	<i>француска</i>	<i>другарице</i>	<i>другарица</i>
Datif	<i>француској</i>	<i>францускама</i>	<i>другарици</i>	<i>другарицама</i>
Accusatif	<i>француску</i>	<i>француске</i>	<i>другарицу</i>	<i>другарице</i>
Vocatif	<i>Француско !</i>	<i>Француске !</i>	<i>Другарице !</i>	<i>Другарице !</i>
Instrumental	<i>француском</i>	<i>францускама</i>	<i>другарицом</i>	<i>другарицама</i>
Locatif (o)	<i>француској</i>	<i>францускама</i>	<i>другарици</i>	<i>другарицама</i>

Nom 2 ^{ème} classe	Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel
Nominatif	<i>име Neutre -н</i>	<i>имена</i>	<i>кубе Neutre -т</i>	<i>кубета</i>
Génitif	<i>имена</i>	<i>имена</i>	<i>кубета</i>	<i>кубета</i>
Datif	<i>имену</i>	<i>именима</i>	<i>кубету</i>	<i>кубетима</i>
Accusatif	<i>име</i>	<i>имена</i>	<i>кубе</i>	<i>кубета</i>
Vocatif	<i>Име !</i>	<i>имена !</i>	<i>Кубе !</i>	<i>Кубета !</i>
Instrumental	<i>именом</i>	<i>именима</i>	<i>кубетом</i>	<i>кубетима</i>
Locatif (o)	<i>имену</i>	<i>именима</i>	<i>кубету</i>	<i>кубетима</i>
Nominatif	<i>небо Neutre</i>	<i>небеса</i>	<i>вече Neutre</i>	<i>вечера</i>
Génitif	<i>неба</i>	<i>небеса</i>	<i>вечера</i>	<i>вечера</i>
Datif	<i>небу</i>	<i>небесима</i>	<i>вечеру</i>	<i>вечерима</i>
Accusatif	<i>небо</i>	<i>небеса</i>	<i>вече</i>	<i>вечера</i>
Vocatif	<i>Небо !</i>	<i>Небеса !</i>	<i>Вече !</i>	<i>Вечера !</i>
Instrumental	<i>небом</i>	<i>небесима</i>	<i>вечером</i>	<i>вечерима</i>
Locatif (o)	<i>небу</i>	<i>небесима</i>	<i>вечеру</i>	<i>вечерима</i>

Nom 4 ^{ème} classe	Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel
Nominatif	<i>ствар Féminin</i>	<i>ствари</i>	<i>љубав Féminin</i>	<i>љубави</i>
Génitif	<i>ствари</i>	<i>ствари</i>	<i>љубави</i>	<i>љубави</i>
Datif	<i>ствари</i>	<i>стварима</i>	<i>љубави</i>	<i>љубавима</i>
Accusatif	<i>ствар</i>	<i>ствари</i>	<i>љубав</i>	<i>љубави</i>
Vocatif	<i>Ствари !</i>	<i>Ствари !</i>	<i>Љубави !</i>	<i>Љубави !</i>
Instrumental	<i>стварју, ствари</i>	<i>стварима</i>	<i>љубављу, љубави</i>	<i>љубавима</i>
Locatif (o)	<i>ствари</i>	<i>стварима</i>	<i>љубави</i>	<i>љубавима</i>
Nominatif	<i>мисао (мисал)</i>	<i>мисли</i>	<i>радост Féminin</i>	<i>радости</i>
Génitif	<i>мисли</i>	<i>мисли</i>	<i>радости</i>	<i>радости</i>
Datif	<i>мисли</i>	<i>мислима</i>	<i>радости</i>	<i>радостима</i>
Accusatif	<i>мисао</i>	<i>мисли</i>	<i>радост</i>	<i>радости</i>
Vocatif	<i>Мисли !</i>	<i>Мисли !</i>	<i>Радости !</i>	<i>Радости !</i>
Instrumental	<i>мишљу, мисли</i>	<i>мислима</i>	<i>радошћу, радости</i>	<i>радостима</i>
Locatif (o)	<i>мисли</i>	<i>мислима</i>	<i>радости</i>	<i>радостима</i>



Adjectif Indéterminé	Masculin	Féminin	Neutre
Nominatif Singulier	добар	добра	добро
Nominatif Pluriel	добри	добре	добра
Signification	bon	bonne	bon/bonne
Adjectifs utiles	Signification	Adjectifs utiles	Signification
нов, нова, ново	neuf	мек, мека, меко	mou
стар, стара, старо	vieux	тврдо, тврда, тврдо	dur
млад, млада, младо	jeune	лак, лака, лако	léger/facile
мали, мала, мало	petit	тежак, тежка, тежко	lourd/difficile
велик, велика, велико	grand	пун, пуна, пуно	plein
леп, лепа, лепо	beau	празан, празна, празно	vide
скуп, скупа, скупо	cher	танак, танка, танко	fin/mince
јефтин, јефтина, јефтино	bon marché	дебео, дебела, дебело	épais/gros
топао, топла, топло	chaud	светао, светла, светло	clair
хладан, хладна, хладно	froid	таман, тамна, тамно	sombre
паметан, паметна, паметно	intelligent	здрав, здрава, здраво	sain

Adjectif	Dét. Singulier	Dét. Pluriel	Indét. Singulier	Indét. Pluriel
Nominatif	зелену Masculin	зелени	зелен Masculin	зелени
Génitif	зеленог	зелених	зелена	зелених
Datif	зеленом	зеленим	зелену	зеленим
Accusatif-Animé	зелени-зеленог	зелене	зелен-зелена	зелене
Vocatif	Зелени !	Зелени !	Зелени !	Зелени !
Instrumental	зеленим	зеленим	зеленим	зеленим
Locatif	о зеленом	о зеленим	о зелену	о зеленим
Nominatif	зелена Féminin	зелене	зелена Féminin	зелене
Génitif	зелене	зелених	зелене	зелених
Datif	зеленој	зеленим	зеленој	зеленим
Accusatif	зелени	зелене	зелену	зелене
Vocatif	Зелена !	Зелене !	Зелена !	Зелене !
Instrumental	зеленом	зеленим	зеленом	зеленим
Locatif	о зеленој	о зеленим	о зеленој	о зеленим

Adjectifs utiles	Signification	Adjectifs utiles	Signification
глуп, глупа, глупо	stupide	болестан, болесна, болесно	malade
сретан, сретна, сретно	heureux	дуг, дуга, дуго	long
тужан, тужна, тужно	triste	кратак, кратка, кратко	court
Adjectifs de matière	Signification	Adjectifs de matière	Signification
свилени, свилена, свилено	en soie	златни, златна, златно	en or
дрвени, дрвена, дрвено	en bois	сребрни, сребрна, сребрно	en argent
земљани, земљана, земљано	en terre	бакарни, бакарна, бакарно	en cuivre
Adjectifs de couleur	Signification	Adjectifs de couleur	Signification
бео, бела, бело	blanc	ружичаст, ружичаста, ружичасто	rose
црн, црна, црно	noir	плав, плава, плаво	bleu; blond
сив, сива, сиво	gris	зелен, зелена, зелено	vert
смеђ, смеђа, смеђо	brun	љубичаст, љубичаста, љубичасто	violet
црвен, црвена, црвено	rouge	шарен, шарена, шарено	multicolore
Accord en genre et en nombre de l'adjectif avec le nom auquel il se rapporte			

Adjectif	Dét. Singulier	Dét. Pluriel	Indét. Singulier	Indét. Pluriel
Nominatif	зелено Neutre	зелена	зелено Neutre	зелена
Génitif	зеленог	зелених	зелена	зелених
Datif	зеленом	зеленим	зелену	зеленим
Accusatif	зелено	зелена	зелено	зелена
Vocatif	Зелено !	Зелена !	Зелено !	Зелена !
Instrumental	зеленим	зеленим	зеленим	зеленим
Locatif	о зеленом	о зеленим	о зелену	о зеленим
Nominatif	смеђе Neutre	смеђа	смеђе Neutre	смеђа
Génitif	смеђег	смеђих	смеђа	смеђих
Datif	смеђем	смеђим	смеђу	смеђим
Accusatif	смеђе	смеђа	смеђе	смеђа
Vocatif	Смеђе !	смеђа !	Смеђе !	Смеђа !
Instrumental	смеђим	смеђим	смеђим	смеђим
Locatif	о смеђем	о смеђим	о смеђу	о смеђим

Adjectif monosyllabique	Comparatif (Adj.+ju ou uju)	Superlatif (naj+Comp.)
млад	млађи	најмлађи
jeune	plus jeune	le plus jeune
стар	старији	најстарији
vieux	plus vieux	le plus vieux
Adjectif polysyllabique	Comparatif (Adj.+uju)	Superlatif (naj+Comp.)
храбар	храбрији	најхрабрији
courageux	plus courageux	le plus courageux
паметан	паметнији	најпаметнији
intelligent	plus intelligent	le plus intelligent
Adjectif (forme irrégulière)	Comparatif	Superlatif (naj+Comp.)
лак	лакши	најлакши
léger; facile	plus léger; plus facile	le plus léger; le plus facile
мек	мекши	најмекши
mou	plus mou	le plus mou
леп	лепши	најлепши

Adjectif (forme irrégulière)	Comparatif	Superlatif (naj+Comp.)
beau	plus beau	le plus beau
добар	бољи	најбољи
bon	meilleur	le meilleur
велик	већи	највећи
grand	plus grand	le plus grand
мали	мањи	најмањи
petit	plus petit	le plus petit
јак	јачи	најјачи
fort	plus fort	le plus fort
Adverbe (forme irrégulière)	Comparatif	Superlatif (naj+Comp.)
много, пуно	више	највише
beaucoup	plus	le plus
мало	мање	најмање
peu	moins	le moins

Les prépositions			
Génitif			
од	de (séparation)	близу	près de
из	de (sortie)	дуж	le long de
због	à cause de	код	chez; à côté de
ради	à cause de (but)	умјесто	au lieu de
до	jusque	пре	avant
изпод	sous	после	après
изнад	sur	против	contre
испред	devant	усред	au milieu de
између	entre, parmi	без	sans
иза	derrière	покрај	à côté de
око, около	près de	на крај	au bout de
за, за време	pendant	преко	à travers; pendant
са	de (provenance)		

Datif			
ка	vers	унаточ	malgré
према	envers, vers; selon	успркос	malgré
по	selon		
Accusatif			
кроз	à travers; par	уз	à côté de, auprès de
низ	de haut en bas	на	à
за	pour		
Accusatif (avec mouvement)			
међу	parmi	под	sous
за	pour; vers	над	au-dessus de
пред	devant	о	contre; sur
у	dans, en, à	по	pour; d'après
на	sur, à		

Instrumental (sans mouvement)			
<i>меду</i>	parmi	<i>под</i>	sous
<i>за</i>	pour; vers	<i>над</i>	au-dessus de
<i>пред</i>	devant, en présence de		
Instrumental			
<i>са, с</i>	avec	<i>за</i>	derrière
Locatif			
<i>при</i>	près de, à; sur	<i>у</i>	dans, en, à
<i>на</i>	sur, à	<i>о</i>	à propos de
<i>по</i>	par	<i>при</i>	au moment de

Prépositions	Accusatif (avec mouvement)	Locatif (sans mouvement)
<i>у</i>	<i>Идем у ресторан.</i>	<i>Ја сам у ресторану.</i>
dans, en, à	Je vais au restaurant	Je suis au restaurant.
<i>на</i>	<i>Идем на трг.</i>	<i>Ја сам на тргу.</i>
sur, à	Je vais sur la place.	Je suis sur la place.

Se situer			
<i>испред хотела</i>	devant l'hôtel	<i>лево</i>	à gauche
<i>иза хотела</i>	derrière l'hôtel	<i>десно</i>	à droite
<i>изнад моста</i>	au-dessus du pont	<i>право</i>	tout droit
<i>испод моста</i>	au-dessous du pont	<i>горе</i>	en haut; au-dessus
<i>између две улице</i>	entre deux rues	<i>доле</i>	en bas
<i>покрај реке</i>	à côté du fleuve	<i>напред</i>	en avant; devant
<i>поред реке</i>	à côté du fleuve	<i>назад, натраг</i>	en arrière
<i>код куће</i>	à la maison, chez soi	<i>око, около</i>	autour de
<i>преко Загреба</i>	via Zagreb	<i>унутра</i>	dedans
<i>кроз прозор</i>	à travers la fenêtre	<i>напољу</i>	dehors
<i>Где се налази железничка станица ?</i>	Où se trouve la gare ?		
<i>Најпре идите право, затим лево...</i>	D'abord, allez tout droit, puis à gauche...		
<i>...а после тога десно.</i>	...et après cela, à droite.		
<i>Сваки дан гледам кроз прозор.</i>	Chaque jour, je regarde par la fenêtre.		

Conjonction	Sens	Exemples
<i>и</i>	liaison et (de même, aussi)	<i>Марко и Ана су пријатељи.</i> Marco et Ana sont amis.
<i>а</i>	opposition et (mais)	<i>Лепо је време, а он спава.</i> Il fait beau, mais il dort.
<i>а</i>	salutation et	<i>Како сте ? – Добро хвала, а (како сте) ви ?</i> Comment allez-vous ? – Bien, merci, et vous ?

Autres conjonctions			
<i>ако</i>	si	<i>онда</i>	alors, puis, ensuite
<i>али</i>	mais	<i>па</i>	alors
<i>да</i>	que, pour que	<i>пре, него што</i>	avant que
<i>док</i>	pendant, tandis que	<i>зато</i>	c'est pourquoi
<i>док не</i>	jusqu'à ce que	<i>зато што, јер</i>	parce que
<i>иако</i>	bien que, alors que	<i>пошто</i>	après que
<i>или</i>	ou, ou bien	<i>што</i>	ce que

Les démonstratifs	Masculin	Féminin	Neutre	Proximité
Singulier	<i>овај</i>	<i>ова</i>	<i>ово</i>	ici
Pluriel	<i>ови</i>	<i>ове</i>	<i>ова</i>	ici
Singulier	<i>тај</i>	<i>та</i>	<i>то</i>	là
Pluriel	<i>ти</i>	<i>те</i>	<i>та</i>	là
Singulier	<i>онај</i>	<i>она</i>	<i>оно</i>	là-bas
Pluriel	<i>они</i>	<i>оне</i>	<i>она</i>	là-bas
Les démonstratifs	Masculin	Féminin	Neutre	Pluriel
Nominatif	<i>овај</i>	<i>ова</i>	<i>ово</i>	<i>ови ове ова</i>
Génitif	<i>овог</i>	<i>ове</i>	<i>овог</i>	<i>ових</i>
Datif	<i>овом</i>	<i>овој</i>	<i>овом</i>	<i>овим</i>
Accusatif-Animé	<i>овај-овог</i>	<i>ову</i>	<i>ово</i>	<i>ове</i>
Vocatif				
Instrumental	<i>овим</i>	<i>овом</i>	<i>овим</i>	<i>овим</i>
Locatif	<i>о овом</i>	<i>о овој</i>	<i>о овом</i>	<i>о овим</i>

Les interrogatifs	Qui ?	Quoi ?
Nominatif	ко	шта
Génitif	кога	чега
Datif	кому, коме	чему
Accusatif	кога	шта
Instrumental	ким	чиме
Locatif	о коме	о чему
Les relatifs	Quel ? Lequel ?	Dont
Nominatif	који Masculin Singulier	чији Masculin Singulier
Génitif	којега, ког	чијег
Datif	којему, ком	чијем
Accusatif-Animé	који-којега, ког	чији
Instrumental	којим	чијим
Locatif	о којему, о ком	о чијем
Déclinaison d'adjectifs:	који која које,који које која	чији чија чије,чији чије чија

Les pronoms personnels					
Nominatif	ја	ти	он	она	оно
Génitif	мене, ме	тебе, те	њег, га	ње, је	њег, га
Datif	мени, ми	теби, ти	њему, му	њој, јој	њему, му
Accusatif	мене, ме	тебе, те	њег, га, њ	њу, је, ју	њег, га
Vocatif		Ти !			
Instrumental	мног	тобом	њим	њом	њим
Locatif	о мени	о теби	о њему	о њој	о њему
Nominatif	ми	ви	они	опе	опа
Génitif	нас, нас	вас, вас	њих, их	њих, их	њих, их
Datif	нама, нам	вама, вам	њима, им	њима, им	њима, им
Accusatif	нас, нас	вас, вас	њих, их	њих, их	њих, их
Vocatif		Ви !			
Instrumental	нама	вама	њима	њима	њима
Locatif	о нама	о вама	о њима	о њима	о њима

Ne se déclinent pas	Signification	Exemples
Где ?	Où ? (Où on est)	Где си ?
Куда ?	Où ? (Où on va)	Куда идеш ?
Одакле ?	D'où ? (D'où l'on vient)	Одакле си ?
Кад ?, Када ?	Quand ?	Када полази идући воз за...
Колико ?	Combien ?	Молим вас, колико кошта...
Како ?	Comment ?	Како је твоја бака ?
Зашто ?	Pourquoi ?	А зашто нисте добро ?
Se déclinent	Signification	Exemples
Ко ?	Qui ?	Ко долази ?
Шта ? (Nominatif)	Quoi ?	Шта је то ?
Чему ? (Datif de Шта)	De quoi ?	Чему се веселиш ?
Чији, чија, чије ?	À qui ? (Possession)	Чији је тањир ?
Какав, каква, какво ?	Comment ?	Какав је данас била вечера ?
Који, која, које ?	Lequel, laquelle ?	Који тањир је твој ?

Les pronoms personnels		Exemples	
Datif	ми	Дајте ми једну карту за...	Donnez-moi un billet pour...
Accusatif	ју	Он ју је видио.	Il l'a vue.
Accusatif	је	Он је воли.	Il l'aime.
Accusatif	њу	Он њу воли.	Il l'aime (insistance).
Accusatif	њу	Њу воли.	Il l'aime (début de phrase).
Accusatif	мене	Мене зовеш ?	C'est moi que tu appelles ?
Génitif	ње	Он је чека а ње нема.	Il l'attend mais d'elle point.
Instrumental	нама	Дођите с нама на плажу.	Venez avec nous à la plage.

Les pronoms réfléchis		Exemples	
Génitif	себе, се	Ти говориш за себе.	Tu parles pour toi.
Datif	себи, си	Хоћу да купим себи књигу.	Je veux m'acheter un livre.
Accusatif	себе, се	Шетам се.	Je me promène.
Instrumental	собом		
Locatif	о себи, си		

Possédé	Masculin	Féminin	Neutre	Possesseur
Singulier	<i>мој</i>	<i>моја</i>	<i>моје</i>	<i>ја</i>
	<i>твој</i>	<i>твоја</i>	<i>твоје</i>	<i>ти</i>
	<i>његов</i>	<i>његова</i>	<i>његово</i>	<i>он</i>
	<i>њен</i>	<i>њена</i>	<i>њено</i>	<i>она</i>
	<i>наш</i>	<i>наша</i>	<i>наше</i>	<i>ми</i>
	<i>ваш</i>	<i>ваша</i>	<i>ваше</i>	<i>ви</i>
	<i>њихов</i>	<i>њихова</i>	<i>њихово</i>	<i>они, оне, она</i>
Pluriel	<i>моји</i>	<i>моје</i>	<i>моја</i>	<i>ја</i>
	<i>твоји</i>	<i>твоје</i>	<i>твоја</i>	<i>ти</i>
	<i>његови</i>	<i>његове</i>	<i>његова</i>	<i>он</i>
	<i>њени</i>	<i>њене</i>	<i>њена</i>	<i>она</i>
	<i>наши</i>	<i>наше</i>	<i>наша</i>	<i>ми</i>
	<i>ваши</i>	<i>ваше</i>	<i>ваша</i>	<i>ви</i>
	<i>њихови</i>	<i>њихове</i>	<i>њихова</i>	<i>они, оне, она</i>

Les adverbess			
<i>вероватно</i>	vraisemblablement	<i>баш</i>	justement; vraiment; très
<i>слабо</i>	faiblement	<i>врло</i>	très
<i>тачно</i>	précisément	<i>једва</i>	à peine
<i>добро</i>	bien	<i>јак</i>	fortement, beaucoup
<i>лоше</i>	mal	<i>мало</i>	peu
<i>паметно</i>	intelligemment	<i>више</i>	plus
<i>глупо</i>	stupidement	<i>мање</i>	moins
<i>брзо</i>	rapidement	<i>доста</i>	assez, suffisamment
<i>споро</i>	lentement/au ralenti	<i>исто</i>	de même
<i>полако</i>	lentement/doucement	<i>такође</i>	aussi
<i>лепо</i>	joliment	<i>некако</i>	d'une certaine façon
<i>овде</i>	ici, près de soi	<i>нешто</i>	quelque peu
<i>ту</i>	ici, près de l'autre	<i>само</i>	seulement
<i>тамо</i>	là-bas	<i>чак</i>	même
<i>ипак</i>	pourtant	<i>превелик</i>	trop grand

Les possessifs	Masculin	Féminin	Neutre	Possesseur
Singulier	<i>свој</i>	<i>своја</i>	<i>своје</i>	Sujet
Pluriel	<i>своји</i>	<i>своје</i>	<i>своја</i>	Sujet
Exemples	<i>Ја једем свој хлеб.</i>		Je mange mon pain.	
	<i>Ти једеш свој хлеб.</i>		Tu manges ton pain.	
	<i>Он једе свој хлеб.</i>		Il mange son pain.	

Les possessifs	Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel
Nominatif	<i>мој</i>	<i>моји</i>	<i>твој</i>	<i>твоји</i>
Génitif	<i>мојева, мог</i>	<i>мојих</i>	<i>твог</i>	<i>твојих</i>
Datif	<i>мојему, мом</i>	<i>мојим</i>	<i>твом</i>	<i>твојим</i>
Accusatif-Animé	<i>мој-мојева, мог</i>	<i>моје</i>	<i>твој-твог</i>	<i>моје</i>
Vocatif	<i>Мој!</i>	<i>Моји!</i>	<i>Твој!</i>	<i>Твоји!</i>
Instrumental	<i>мојим</i>	<i>мојим</i>	<i>твојим</i>	<i>твојим</i>
Locatif	<i>о мојему, о мом</i>	<i>о мојим</i>	<i>о твом</i>	<i>о твојим</i>

Les adverbess			
<i>ваљда</i>	probablement	<i>увек</i>	toujours
<i>можда</i>	peut-être	<i>понекад</i>	parfois
<i>сасвим</i>	tout à fait	<i>често</i>	souvent
<i>потпуно</i>	totalement	<i>никад, никада</i>	jamais
<i>сигурно</i>	sûrement	<i>некад, некада</i>	autrefois
<i>стварно</i>	réellement	<i>тад, тада</i>	alors, à cette époque
<i>заиста</i>	vraiment	<i>сад, сада</i>	maintenant
<i>наводно</i>	soi-disant	<i>ускоро</i>	bientôt
<i>превише</i>	trop (plus)	<i>већ</i>	déjà
<i>премало</i>	trop peu	<i>још</i>	encore
<i>прејак</i>	trop fort	<i>дуго</i>	longtemps

Adverbe	Comparatif de supériorité	Superlatif
<i>далеко</i>	<i>даље</i>	<i>најдаље</i>
loin	plus loin	le plus loin

Aspect	Imperfectif	Perfectif
Action	répétée, durable, inachevée	unique, achevée, qui va s'achever
Verbe	куповати	купити
	Купујем хлеб сваки дан.	Јуче, сам купила нови ауто.
	J'achète du pain tous les jours.	Hier, j'ai acheté une voiture neuve.
Présent	Она купује.	Ако она купи...
	Elle achète.	Si elle achète...
Passé	Она је куповала.	Она је купила.
	Elle achetait.	Elle a acheté.
Futur	Ће куповати.	Ће купити.
	Elle achètera (souvent).	Elle achètera (une fois).
Conditionnel	Би куповала.	Би купила.
	Elle achèterait (plusieurs fois).	Elle achèterait (une fois).
Impératif	Купуј !	Купи !
	Achète ! (Encore plus impératif)	Achète ! (Une fois)

Terminaison	Infinitif du verbe		1 ^{ère} personne du Présent	
-ати	писати	danser	пишем	j'écris
-ети	видети	voir	видим	je vois
-уми	пити	boire	пијем	je bois
-ћу	ићи	aller	идем	je vais
Passé	Futur	Conditionnel	Gérondif Présent	Impératif
Писао сам.	Ја ћу писати.	Писао бих.	пишући	Пиши !
J'ai écrit.	J'écrirai.	J'écrirais.	en écrivant	Écrit !
Писала је.	Писаћу.	Писала би.	видући	Види !
Elle a écrit.	J'écrirai.	Elle écrirait.	en voyant	Vois
Писало је.	Писаћемо.	Писало би.	пијући	Пију !
Il/elle a écrit.	Nous écrirons.	Il/elle écrirait.	en buvant	Bois !
Terminaison -а	ам аш а амо ате ају	спавати	спавам	je dors
Terminaison -е	ем еш е емо ете у	писати	пишем	j'écrit
Terminaison -и	им иш и имо ите е	видети	видим	je vois

Imperfectif	Signification	Perfectif	Signification
долазити	venir	доћи	venir
одлазити	partir	отићи	partir
улазити	sortir	ући	sortir
излазити	entrer	узићи	entrer
виђати	voir souvent	видети	voir
Imperfectif	Signification	Préverbe+Imperfectif=Perfectif	Signification
писати	écrire	записати	noter
		преписати	copier, recopier
		уписати	inscrire
гледати	regarder	загледати	fixer du regard
		прегледати	contrôler, inspecter
		угледати	apercevoir
јести	manger	појести	manger (achevé)
čekati	attendre	сачекати	attendre (achevé)

Verbes	1 ^{ère} classe	Secouer	Manger	Трес-му Јес-му
Présent	Passé composé	Passé simple	Futur	Conditionnel
тресем	тресао, ла, ло сам	тресох	трешћу	тресао,ла,ло бих
тресеш	тресао, ла, ло си	тресе	трешћеш	тресао,ла,ло би
тресе јесе	тресао, ла, ло је	тресе	трешће	тресао,ла,ло би
тресемо	тресли, ле, ла смо	тресосмо	трешћемо	тресли,ле,ла бисмо
тресете	тресли, ле, ла сте	тресосте	трешћете	тресли,ле,ла бисте
тресу	тресли, ле, ла су	тресоше	трешће	тресли,ле,ла би

Impératif	Participes	Adjectif verbal passif	Adjectif verbal actif
	Participe présent	тресен	тресао
Треси !	тресући	тресена	тресла
[Нека] Тресе !	Participe passé	тресено	тресло
Тресимо !	тресавши	тресени	тресли
Тресите !	тресав	тресене	тресле
[Нека] Тресу !		тресена	тресло

Verbes	2 ^{eme} classe	Labourer	Commencer	Ора-ми Почиња-ми
Présent	Passé composé	Passé simple	Futur	Conditionnel
орем	орао, ла, ло сам	орех	ораћу	орао, ла, ло бих
ореш	орао, ла, ло си	ора	ораћеш	орао, ла, ло би
оре почиње	орао, ла, ло је	ора	ораће	орао, ла, ло би
оремо	орали, ла, ло смо	орасмо	ораћемо	орали, ле, ла бисмо
орете	орали, ла, ло сте	орасте	ораћете	орали, ле, ла бисте
ору	орали, ла, ло су	ораше	ораће	орали, ле, ла би

Impératif	Participes	Adjectif verbal passif	Adjectif verbal actif
	Participe présent	оран	орао
Ори !	орући	орана	орала
[Нека] Оре !	Participe passé	орано	орало
Оримо !	[по] оравши	орани	орали
Орите !	[по] орав	оране	орале
[Нека] Ору !		орана	орала

Verbes	3 ^{eme} classe	Craindre	Retourner	Брину-ми Окрену-ми
Présent	Passé composé	Passé simple	Futur	Conditionnel
бринем	бринуо, ла, ло сам	бринух	бринућу	бринуо, ла, ло бих
бринеш	бринуо, ла, ло си	брину	бринућеш	бринуо, ла, ло би
брине окрене	бринуо, ла, ло је	брину	бринуће	бринуо, ла, ло би
бринемо	бринули, ле, ла смо	бринусмо	бринућемо	бринули, ле, ла бисмо
бринете	бринули, ле, ла сте	бринусте	бринућете	бринули, ле, ла бисте
брину	бринули, ле, ла су	бринуше	бринуће	бринули, ле, ла би

Impératif	Participes	Adjectif verbal passif	Adjectif verbal actif
	Participe présent	[за] бринут	бринуо
Брини !	бринући	[за] бринута	бринула
[Нека] Брине !	Participe passé	[за] бринута	бринуло
Бринимо !	[за] бринувши се	[за] бринуте	бринули
Брините !	[за] бринув се	[за] бринуте	бринуле
[Нека] Брину !		[за] бринута	бринула

Verbes	4 ^{eme} classe/1 ^{ere} forme	Entendre	Boire	Чу-ми Пу-ми
Présent	Passé composé	Passé simple	Futur	Conditionnel
чујем	чуо, ла, ло сам	чух	чућу	чуо, ла, ло бих
чујеш	чуо, ла, ло си	чу	чућеш	чуо, ла, ло би
чује пије	чуо, ла, ло је	чу	чуће	чуо, ла, ло би
чујемо	чули, ле, ла смо	чусмо	чућемо	чули, ле, ла бисмо
чујете	чули, ле, ла сте	чусте	чућете	чули, ле, ла бисте
чују	чули, ле, ла су	чуше	чуће	чули, ле, ла би

Impératif	Participes	Adjectif verbal passif	Adjectif verbal actif
	Participe présent	чужен	чуо
Чуј !	чујући	чужена	чула
[Нека] Чује !	Participe passé	чужено	чуло
Чујмо !	чувши	чужени	чули
Чујте !	чув	чужене	чуле
[Нека] Чују !		чужена	чула

Verbes	4 ^{eme} classe/2 ^{eme} forme	Forger	Voyager	Кова-ми Путова-ми
Présent	Passé composé	Passé simple	Futur	Conditionnel
кујем	ковао, ла, ло сам	ковах	коваћу	ковао, ла, ло бих
кујеш	ковао, ла, ло си	кова	коваћеш	ковао, ла, ло би
кује путоваје	ковао, ла, ло је	кова	коваће	ковао, ла, ло би
кујемо	ковали, ле, ла смо	ковасмо	коваћемо	ковали, ле, ла бисмо
кујете	ковали, ле, ла сте	ковасте	коваћете	ковали, ле, ла бисте
кују	ковали, ле, ла су	коваше	коваће	ковали, ле, ла би

Impératif	Participes	Adjectif verbal passif	Adjectif verbal actif
	Participe présent	кован	ковао
Куј !	кујући	кована	ковала
[Нека] Кује !	Participe passé	ковано	ковало
Кујмо !	[с] ковавши	ковани	ковали
Кујте !	[с] ковав	коване	ковале
[Нека] Кују !		кована	ковала

Verbes	5 ^{ème} classe	Tailler	Écrire	Реза-му Пуса-му
Présent	Passé composé	Passé simple	Futur	Conditionnel
режем	резао, ла, ло сам	резах	резаћу	резао, ла, ло бих
режеш	резао, ла, ло си	реза	резаћеш	резао, ла, ло би
реже пише	резао, ла, ло је	реза	резаће	резао, ла, ло би
режемо	резали, ле, ла смо	резасмо	резаћемо	резали, ле, ла бисмо
режете	резали, ле, ла сте	резасте	резаћете	резали, ле, ла бисте
режу	резали, ле, ла су	резаше	резаће	резали, ле, ла би

Impératif	Participes	Adjectif verbal passif	Adjectif verbal actif
	Participe présent	резан	резао
Режи !	режући	резана	резала
[Нека] Реже !	Participe passé	резано	резало
Режимо !	[за] резавши	резани	резали
Режите !	[за] резав	резане	резале
[Нека] Режу !		резана	резала

Verbes	6 ^{ème} classe	Chanter	Comprendre	Пева-му Разуме-му
Présent	Passé composé	Passé simple	Futur	Conditionnel
певам	певао, ла, ло сам	певах	певаћу	певао, ла, ло бих
певаш	певао, ла, ло си	пева	певаћеш	певао, ла, ло би
пева разуме	певао, ла, ло је	пева	певаће	певао, ла, ло би
певамо	певали, ле, ла смо	певасмо	певаћемо	певали, ле, ла бисмо
певате	певали, ле, ла сте	певасте	певаћете	певали, ле, ла бисте
певају	певали, ле, ла су	певаше	певаће	певали, ле, ла би

Impératif	Participes	Adjectif verbal passif	Adjectif verbal actif
	Participe présent	певан	певао
Певај !	певајући	певана	певала
[Нека] Пева !	Participe passé	певано	певало
Певајмо !	[за] певавши	певани	певали
Певајте !	[за] певав	певане	певале
[Нека] Певају !		певана	певала



Verbes	7 ^{ème} classe	Porter	Désirer	Носу-му Желе-му
Présent	Passé composé	Passé simple	Futur	Conditionnel
носим	носио, ла, ло сам	носих	носићу	носио, ла, ло бих
носиш	носио, ла, ло си	носи	носићеш	носио, ла, ло би
носи жели	носио, ла, ло је	носи	носиће	носио, ла, ло би
носимо	носили, ле, ла смо	носисмо	носићемо	носили, ле, ла бисмо
носите	носили, ле, ла сте	носисте	носићете	носили, ле, ла бисте
носе	носили, ле, ла су	носише	носиће	носили, ле, ла би

Impératif	Participes	Adjectif verbal passif	Adjectif verbal actif
	Participe présent	ношен	носио
Носу !	носећи	ношена	носила
[Нека] Носу !	Participe passé	ношено	носило
Носимо !	носивши	ношени	носили
Носите !	носив	ношене	носиле
[Нека] Носе !		ношена	носила

Verbes	8 ^{ème} classe	Tenir	Se taire	Држа-му Ћута-му
Présent	Passé composé	Passé simple	Futur	Conditionnel
држим	држао, ла, ло сам	држах	држаћу	држао, ла, ло бих
држиш	држао, ла, ло си	држа	држаћеш	држао, ла, ло би
држи ћути	држао, ла, ло је	држа	држаће	држао, ла, ло би
држимо	држали, ле, ла смо	држасмо	држаћемо	држали, ле, ла бисмо
држите	држали, ле, ла сте	држасте	држаћете	држали, ле, ла бисте
држе	држали, ле, ла су	држаше	држаће	држали, ле, ла би

Impératif	Participes	Adjectif verbal passif	Adjectif verbal actif
	Participe présent	држан	држао
Држи !	држећи	држана	држала
[Нека] Држи !	Participe passé	држано	држало
Држимо !	[о] државши	држани	држали
Држите !	[о] држав	држане	држале
[Нека] Држе !		држана	држала



Verbes	Auxiliaires	Vouloir		Xme-mu
Présent	Passé composé	Passé simple	Futur	Conditionnel
хоћу, ћу	хтео,ла,ло сам	хтедох, хтех	хтећу	хтео,ла,ло бих
хоћеш, ћеш	хтео,ла,ло си	хтеде, хте	хтећеш	хтео,ла,ло би
хоће, ће	хтео,ла,ло је	хтеде, хте	хтеће	хтео,ла,ло би
хоћемо, ћемо	хтели,ле ла смо	хтедосмо,хтесмо	хтећемо	хтели,ле,ла бисмо
хоћете, ћете	хтели,ле,ла сте	хтедосте,хтесте	хтећете	хтели,ле,ла бисте
хоће, ће	хтели,ле,ла су	хтедоше,хтеше	хтеће	хтели,ле,ла би

Impératif	Participes	Adjectif verbal passif	Adjectif verbal actif
	Participe présent	нема	хтео
Хтедни !	хтећући		хтела
[Нека] Хоће !	Participe passé		хтело
Хтеднимо !	хтевши		хтели
Хтедните !	хтев		хтеле
[Нека] Хоће !			хтела

Verbes	Auxiliaires	Être		Бу-ми
Présent	Passé composé	Passé simple	Futur	Conditionnel
будем	био, ла, ло сам	бих	бићу	био, ла, ло бих
будеш	био, ла, ло си	би	бићеш	био, ла, ло би
буде	био, ла, ло је	би	биће	био, ла, ло би
будемо	били, ле, ла смо	бисмо	бићемо	били, ле, ла бисмо
будете	били, ле, ла сте	бисте	бићете	били, ле, ла бисте
буду	били, ле, ла су	бише	биће	били, ле, ла би

Impératif	Participes	Adjectif verbal passif	Adjectif verbal actif
	Participe présent	нема	био
Буди !	будући		била
[Нека] Буде !	Participe passé		било
Будимо !	бивши		били
Будите !	бив		биле
[Нека] Буду !			била

Je suis	Je ne suis pas	J'ai	Je n'ai pas	Je ne veux pas
јесам, сам	нисам	имам	немам	нећу
јеси, си	ниси	имаш	немаш	нећеш
јест, је	није	има	нема	неће
јесмо, смо	нисмо	имамо	немамо	нећемо
јесте, сте	нисте	имате	немате	нећете
јесу, су	нису	имају	немају	неће

Forme longue	Forme courte
Јеси ли гладан ? Јесам.	Добар сам студент.
As-tu faim ? Oui.	Je suis un bon étudiant.
Јесмо туристи...	...али нисмо изгубљени !
En effet, nous sommes touristes...	...mais ne sommes pas perdus.
Он јест Белгијанац.	Је ли он Белгијанац ? Јест.
En effet, il est Belge.	Est-il Belge ? Oui.

Forme longue utilisée pour questionner (avec **ли**), répondre brièvement, insister

Les verbes composés			
Préfixe	Sens	Exemples	
до	Achèvement	доћи	Arriver
		допрчати	Courir jusqu'à
		допратити	Accompagner jusqu'à
за	Début	запевати	Se mettre à chanter
		заспати	S'endormir
		заплакати	Se mettre à pleurer
за	Accession	западити	Gagner
		заслужити	Mériter
за	Cacher	заклонити	Cacher
		из	Sortie
		извући	
		измислити	Imaginer
		изгрдити	Gronder

Les verbes composés

Préfixe	Sens	Exemples	
<i>на</i>	Mettre sur	<i>нагазити</i>	écraser
		<i>намотати</i>	Enrouler
<i>на</i>	Achèvement	<i>најести се</i>	Se rassasier
		<i>напити се</i>	Boire entièrement
		<i>научити</i>	Apprendre entièrement
<i>по</i>	Accomplissement	<i>појести</i>	Manger complètement
		<i>попити</i>	Boire complètement
<i>по</i>	Action de courte durée	<i>поиграти</i>	Jouer un peu
		<i>подати</i>	Donner un peu
<i>од</i>	Séparation	<i>одвезати</i>	Délier
		<i>одбацити</i>	Rejeter
<i>од</i>	Réponse	<i>одекивати</i>	Résonner
		<i>одговорити</i>	Répondre

Les verbes imperfectifs et perfectifs usuels

Imperfectif	Présent 1 ^{ère} P.	Perfectif	Présent 1 ^{ère} P.	Signification
<i>куповати</i>	<i>купујем</i>	<i>купити</i>	<i>купим</i>	acheter
		<i>помоћи</i>	<i>помогнем</i>	aider
<i>љубити</i>	<i>љубим</i>			aimer d'amour
<i>волети</i>	<i>волим</i>			aimer
<i>додавати</i>	<i>додајем</i>	<i>додати</i>	<i>додам</i>	ajouter
<i>ићи</i>	<i>идем</i>			aller
<i>забављати (се)</i>	<i>забављам (се)</i>	<i>забавити (се)</i>	<i>забавим (се)</i>	(s') amuser
<i>отказати</i>	<i>откажем</i>	<i>поништити</i>	<i>поништим</i>	annuler
<i>позивати</i>		<i>позвати</i>	<i>позовем</i>	appeler
<i>звати (се)</i>	<i>зовем (се)</i>			(s') appeler
<i>учити</i>	<i>учим</i>	<i>научити</i>	<i>научим</i>	apprendre
<i>уставити (се)</i>	<i>уставим (се)</i>	<i>зауставити (се)</i>	<i>зауставим (се)</i>	(s') arrêter
<i>долазити</i>	<i>долазим</i>	<i>доћи</i>	<i>дођем</i>	arriver

Les verbes composés

Préfixe	Sens	Exemples	
<i>у</i>	Entrée	<i>ући</i>	Entrer
		<i>убацити</i>	Jeter dans
<i>у</i>	Achèvement	<i>убити</i>	Tuer
<i>о, об</i>	Encerclement	<i>опколити</i>	encercler
<i>о, об</i>	Changement d'état	<i>опаметити</i>	Rendre intelligent
		<i>очистити</i>	Rendre propre
<i>раз</i>	Séparation brusque	<i>раздвојити</i>	Séparer
		<i>разбити</i>	Briser

Les verbes imperfectifs et perfectifs usuels

Imperfectif	Présent 1 ^{ère} P.	Perfectif	Présent 1 ^{ère} P.	Signification
<i>седати</i>		<i>сести</i>	<i>седнем</i>	s'asseoir
<i>седити</i>	<i>седим</i>			être assis
		<i>привезати</i>	<i>привежем</i>	attacher
<i>чекати</i>	<i>чекам</i>	<i>сачекати</i>	<i>сачекам</i>	attendre
		<i>повисити</i>	<i>повисим</i>	augmenter
<i>имати</i>	<i>имам</i>			avoir
<i>купати се</i>	<i>купам се</i>			se baigner
<i>требати</i>	<i>треbam</i>			avoir besoin
<i>пити</i>	<i>пијем</i>			boire
<i>мицати се</i>	<i>мичем се</i>			bouger
<i>сунчати се</i>	<i>сунчам се</i>			bronzer
<i>логоровати</i>	<i>логорујем</i>	<i>кампирати</i>	<i>кампирам</i>	camper
		<i>сломити</i>	<i>сломим</i>	casser



Les verbes imperfectifs et perfectifs usuels

Imperfectif	Présent 1 ^{ère} P.	Perfectif	Présent 1 ^{ère} P.	Signification
		<i>промијенити</i>	<i>промијеним</i>	changer
<i>певати</i>	<i>певам</i>			chanter
<i>гријати</i>	<i>гријем</i>			chauffer
<i>тражити</i>	<i>тражим</i>			chercher
		<i>изабрати</i>	<i>изаберем</i>	choisir
<i>наручивати</i>	<i>наручујем</i>	<i>наручити</i>	<i>наручим</i>	commander
		<i>разумети</i>	<i>разумем</i>	comprendre
<i>водити</i>	<i>водим</i>			conduire
<i>возити</i>	<i>возим</i>			conduire en voiture
		<i>потврдити</i>	<i>потврдим</i>	confirmer
<i>упознавати се</i>	<i>упознајем се</i>	<i>упознати се</i>	<i>упознам се</i>	faire connaissance
		<i>лећи</i>	<i>лежем</i>	(se) coucher
<i>лежати</i>	<i>лежим</i>			être couché

Les verbes imperfectifs et perfectifs usuels

Imperfectif	Présent 1 ^{ère} P.	Perfectif	Présent 1 ^{ère} P.	Signification
<i>желети</i>	<i>желим</i>			désirer
<i>вечерати</i>	<i>вечерам</i>	<i>вечерати</i>	<i>вечерам</i>	dîner
		<i>рећи</i>	<i>речем</i>	dire
		<i>казати</i>	<i>кажем</i>	dire
<i>разговарати</i>	<i>разговарам</i>			discuter
<i>спавати</i>	<i>спавам</i>			dormir
		<i>заменити</i>	<i>заменим</i>	échanger
<i>обасјавати</i>	<i>обасјавам</i>			éclairer
<i>слушати</i>	<i>слушам</i>			écouter
<i>писати</i>	<i>пишем</i>			écrire
<i>љубити</i>	<i>љубим</i>	<i>пољубити</i>	<i>пољубим</i>	embrasser
		<i>скинути</i>	<i>скинем</i>	enlever
<i>чути</i>	<i>чујем</i>	<i>чути</i>	<i>чујем</i>	entendre

Les verbes imperfectifs et perfectifs usuels

Imperfectif	Présent 1 ^{ère} P.	Perfectif	Présent 1 ^{ère} P.	Signification
<i>коштати</i>	<i>коштам</i>			coûter
<i>веровати</i>	<i>верујем</i>			croire
<i>кухати</i>	<i>кухам</i>			cuire à l'eau
<i>пећи</i>	<i>печем</i>	<i>испећи</i>	<i>испечем</i>	cuire (griller)
<i>пржити</i>	<i>пржим</i>			cuire (frire)
<i>плесати</i>	<i>плешем</i>			danser
<i>стајати</i>	<i>стојим</i>			être debout
		<i>пријавити</i>	<i>пријавим</i>	déclarer
		<i>одријешити</i>	<i>одријешим</i>	défaire
<i>ручати</i>	<i>ручам</i>	<i>ручати</i>	<i>ручам</i>	déjeuner
<i>журити се</i>	<i>жури се</i>			se dépêcher
<i>силазити</i>	<i>силазим</i>	<i>сићи</i>	<i>сиђем</i>	descendre
<i>дезинфицирати</i>	<i>дезинфицирам</i>	<i>дезинфицирати</i>	<i>дезинфицирам</i>	désinfecter

Les verbes imperfectifs et perfectifs usuels

Imperfectif	Présent 1 ^{ère} P.	Perfectif	Présent 1 ^{ère} P.	Signification
<i>улазити</i>		<i>ући</i>	<i>уђем</i>	entrer
		<i>послати</i>	<i>пошаљем</i>	envoyer
<i>надати се</i>	<i>надам се</i>			espérer
<i>пробати</i>	<i>пробам</i>			essayer
		<i>угасити</i>	<i>угасим</i>	éteindre
		<i>опростити</i>	<i>опростим</i>	excuser
		<i>испричати се</i>	<i>испричам се</i>	s'excuser
		<i>објаснити</i>	<i>објасним</i>	expliquer
<i>радити</i>	<i>радим</i>	<i>урадити</i>	<i>урадим</i>	faire
<i>честитати</i>	<i>честитам</i>			féliciter
<i>пробати</i>	<i>пробам</i>	<i>пробати</i>	<i>пробам</i>	goûter
<i>кушати</i>	<i>кушам</i>	<i>кушати</i>	<i>кушам</i>	goûter
<i>становати</i>	<i>станујем</i>			habiter



Les verbes imperfectifs et perfectifs usuels

Imperfectif	Présent 1 ^{ère} P.	Perfectif	Présent 1 ^{ère} P.	Signification
		у ^г остити	у ^г остим	héberger
о ^к лијевати	о ^к лијевам			hésiter
		позвати	позовем	inviter
		бацити	бацим	jeter
играти се	играм се			jouer
т ^р убити	т ^р убитим			klaxonner
п ^р ати	перем	опрати	оперем	laver
		устати	устанем	se lever
везати	вежем	свезати	свежем	lier
читати	читам	прочитати	прочитам	lire
		изнајмити	изнајмим	louer
јести	једем	појести	поједем	manger
трговати	тргујем			marchander

Les verbes imperfectifs et perfectifs usuels

Imperfectif	Présent 1 ^{ère} P.	Perfectif	Présent 1 ^{ère} P.	Signification
		платити	платим	payer
рибарити	рибарим			pêcher
мислити	мислим			penser
		изгубити	изгубим	perdre
фотографирати	фотографирам	фотографирати	фотографирам	photographier
жалити се	жалим се			porter plainte
свиђати се	свиђам се	свидјети се	свидим се	plaire
носити	носим			porter
		метнути	метнем	poser
гурати	гурам			pousser
моћи	могу			pouvoir
		узети	узнем	prendre
спремати се	спремем се			se préparer

Les verbes imperfectifs et perfectifs usuels

Imperfectif	Présent 1 ^{ère} P.	Perfectif	Présent 1 ^{ère} P.	Signification
ходати	ходам			marcher
		ставити	ставим	mettre
пењати се	пењем се	попети се		monter
показивати	показујем	показати	покажем	montrer
пливати	пливам			nager
		постићи	постигнем	obtenir
нудити	нудим	понудити	понудим	offrir (proposer)
		поклонити	поклоним	offrir (faire don)
		скинути	скинем	ôter
		заборавити	заборавим	oublier
		отворити	отворим	ouvrir
говорити	говорим			parler
одлазити	одлазим	отићи	отидем	partir

Les verbes imperfectifs et perfectifs usuels

Imperfectif	Présent 1 ^{ère} P.	Perfectif	Présent 1 ^{ère} P.	Signification
		журити се	журим се	être pressé
šetati се	šetam се			se promener
питати	пита́м			poser une question
испричати	испричам	причати	причам	raconter
		подгријати	подгријем	réchauffer
		препоручити	препоручим	recommander
гледати	гледам	погледати	погледам	regarder
жалити	жалим			regretter
		захвалити	захвалим	remercier
замењивати		заменити	заменим	remplacer
		срести	срестнем	rencontrer
		вратити	вратим	rendre
		поправити	поправим	réparer



Les verbes imperfectifs et perfectifs usuels

Imperfectif	Présent 1 ^{ère} P.	Perfectif	Présent 1 ^{ère} P.	Signification
понављати	понављам	поновити	поновим	répéter
		одморити се	одморим се	se reposer
остајати	остајем	остати	останем	rester
		пробудити се	пробудим се	se réveiller
понављати	понављам			réviser ses leçons
крварити	крварим			saigner
		напити се	напијем се	se saouler
знати	знам			savoir
служити	служим			servir
лечити	лечим			soigner
излазити	излазим	изићи	изиђем	sortir
трпети	трпим			souffrir
желети	желим			souhaiter

Les verbes irréguliers de 1^{ère} classe

Infinitif	Présent 1 ^{ère} P	Aoriste	Impératif	Adjectif actif	Signification
ићи	идем	идох	Иди !	ишао, ла, ло	aller
отићи	одем	одох	Оди !	отишао, ла, ло	partir
наћи	нађем	нађох	Нађи !	нашао, ла, ло	trouver
доћи	дођем	дођох	Дођи !	дошао, ла, ло	venir
поћи	пођем	пођох	Пођи !	пошао, ла, ло	s'en aller
прићи	приђем	приђох	Приђи !	пришао, ла, ло	accéder, approcher
прећи	пређем	пређох	Пређи !	прешао, ла, ло	traverser
моћи	могу	могох	Могни !	могао, ла, ло	pouvoir
пећи	печем	пекох	Пеци !	пекао, ла, ло	rôtir
рећи	речем	рекох	Реци !	рекао, ла, ло	dire
сећи	сечем	секох	Сеци !	секао, ла, ло	couper
дићи	дигнем	дигох	Дигни !	дигао, ла, ло	lever
пући	пукнем	пукох	Пукни !	пукао, ла, ло	éclater

Les verbes imperfectifs et perfectifs usuels

Imperfectif	Présent 1 ^{ère} P.	Perfectif	Présent 1 ^{ère} P.	Signification
телефонирати	телефонирам	телефонирати	телефонирам	téléphoner
држати	држим			tenir
вући	вучем	повући	повучем	tirer
падати	падам	пасти	паднем	tomber
		превести	преведем	traduire
радити	радим			travailler
налазити се	налазим се	наћи се	нађем се	se trouver
користити (се)	користим (се)			(s') utiliser
продавати	продајем	продати	продам	vendre
		посјетити	посјетим	visiter
живети	живим			vivre; habiter
повраћати	повраћам			vomir
хтети	хоћу			vouloir
путовати	путујем			voyager

Les verbes irréguliers de 1^{ère} classe

Infinitif	Présent 1 ^{ère} P	Aoriste	Impératif	Adjectif actif	Signification
донети	донесем	донесох	Донеси !	донео, ла, ло	apporter
лећи	легнем	легох	Легни !	легао, ла, ло	se coucher
понети	понесем	понесох	Понеси !	понео, ла, ло	emporter
сести	седнем	седох	Седни !	сео, ла, ло	s'asseoir
пасти	паднем	падох	Падни !	пао, ла, ло	tomber
јести	једем	једох	Једи !	јео, ла, ло	manger
красти	крадем	крадох	Кради !	крао, ла, ло	voler, dérober
узети	узнем	узох	Узми !	узео, ла, ло	prendre
срести	сретнем	сретох	Сретни !	срео, ла, ло	rencontrer
убости	убодем	убодох	Убоди !	убо, ла, ло	piquer

Les verbes irréguliers de 2 ^{ème} classe					
Infinitif	Présent 1 ^{ère} P	Aoriste	Impératif	Adjectif actif	Signification
брати	берем	брах	Бери !	брао, ла, ло	cueillir
звати	зовем	звах	Зови !	звао, ла, ло	appeler
прасти	перем	прах	Пери !	прао, ла, ло	laver
Les verbes irréguliers de 3 ^{ème} classe					
Infinitif	Présent 1 ^{ère} P	Aoriste	Impératif	Adjectif actif	Signification
дести	денем	дедох	Дени !	денуо, ла, ло	enfiler, mettre
клети	кунем	клех	Куни !	клео, ла, ло	jurer
почети	почнем	почех	Почни !	почео, ла, ло	commencer
стати	станем	стадох	Стани !	стао, ла, ло	mettre; commencer
остати	останем	остадох	Остани !	остао, ла, ло	rester
тргнути	тргнем	тргох	Тргни !	тргао, ла, ло	secouer; tressaillir

Дани седмице	Јануар 2007	Фебруар 2007	Март 2007
Понедељак	1 8 15 22 29	5 12 19 26	5 12 19 26
Уторак	2 9 16 23 30	6 13 20 27	6 13 20 27
Среда	3 10 17 24 31	7 14 21 28	7 14 21 28
Четвртак	4 11 18 25	1 8 15 22 29	1 8 15 22 29
Петак	5 12 19 26	2 9 16 23 30	2 9 16 23 30
Субота	6 13 20 27	3 10 17 24	3 10 17 24 31
Недеља	7 14 21 28	4 11 18 25	4 11 18 25
Дани седмице	Април 2007	Мај 2007	Јун(и) 2007
Понедељак	2 9 16 23 30	6 13 20 27	4 11 18 25
Уторак	3 10 17 24	1 8 15 22 29	5 12 19 26
Среда	4 11 18 25	2 9 16 23 30	6 13 20 27
Четвртак	5 12 19 26	3 10 17 24 31	7 14 21 28
Петак	6 13 20 27	4 11 18 25	1 8 15 22 29
Субота	7 14 21 28	5 12 19 26	2 9 16 23 30
Недеља	1 8 15 22 29	6 13 20 27	3 10 17 24

Les verbes irréguliers de 5 ^{ème} classe					
Infinitif	Présent 1 ^{ère} P	Aoriste	Impératif	Adjectif actif	Signification
клати	кољем	клах	Кољи !	клао, ла, ло	égorger
млети	мељем	млех	Мељи !	млео, ла, ло	moudre
Les verbes irréguliers de 6 ^{ème} classe					
Infinitif	Présent 1 ^{ère} P	Aoriste	Impératif	Adjectif actif	Signification
дати	дам	дадох	Дај !	дао, ла, ло	donner
знати	знам	знадох	Знај !	знао, ла, ло	savoir
имати	имам	имадох	Имај !	имао, ла, ло	avoir
морати	морам	морадох	Морадни !	морао, ла, ло	devoir
умети	умем	умедох	Умедни !	умео, ла, ло	être capable de
смети	смем	смедох	Смедни !	смео, ла, ло	oser
Les verbes irréguliers de 7 ^{ème} classe					
Infinitif	Présent 1 ^{ère} P	Aoriste	Impératif	Adjectif actif	Signification
врету	вру	врех	Ври !	врео, ла, ло	bouillir
зрети	зру	зрех	Зри !	зрео, ла, ло	mûrir

Дани седмице	Јул(и) 2007	Август 2007	Септембар 2007
Понедељак	2 9 16 23 30	6 13 20 27	3 10 17 24
Уторак	3 10 17 24 31	7 14 21 28	4 11 18 25
Среда	4 11 18 25	1 8 15 22 29	5 12 19 26
Четвртак	5 12 19 26	2 9 16 23 30	6 13 20 27
Петак	6 13 20 27	3 10 17 24 31	7 14 21 28
Субота	7 14 21 28	4 11 18 25	1 8 15 22 29
Недеља	1 8 15 22 29	5 12 19 26	2 9 16 23 30
Дани седмице	Октобар 2007	Новембар 2007	Децембар 2007
Понедељак	1 8 15 22 29	5 12 19 26	3 10 17 24 31
Уторак	2 9 16 23 30	6 13 20 27	4 11 18 25
Среда	3 10 17 24 31	7 14 21 28	5 12 19 26
Четвртак	4 11 18 25	1 8 15 22 29	6 13 20 27
Петак	5 12 19 26	2 9 16 23 30	7 14 21 28
Субота	6 13 20 27	3 10 17 24	1 8 15 22 29
Недеља	7 14 21 28	4 11 18 25	2 9 16 23 30



Les proverbes serbes

Испеци па реци !

Cuis et dis (Il faut tourner sept fois sa langue dans sa bouche avant de parler) !

Далеко од очију далеко од срца.

Loin des yeux, loin du cœur.

Хладне руке топло срце.

Mains froides cœur chaud.

Боље икад него никад.

Mieux vaut tard que jamais.

Што велиш нек ми буде. Што ми желиш нек ти буде.

Qu'il m'arrive ce que tu me dis. Qu'il t'arrive ce que tu me souhaites.

Око за око зуб за зуб.

Œil pour œil, dent pour dent.

Ко признаје пола му се прашта.

Qui reconnaît on lui pardonne la moitié (Péché avoué est à demi pardonné).

Mémentos grammaticaux disponibles

Langue	Titre
Allemand	Die deutsche Grammatik
Arabe	
Croate	Hrvatska Gramatika
Russe	Русская Грамматика
Serbe	Српска Грамматика

L'auteur saura gré des remarques que l'on pourra lui transmettre à l'adresse: mementoslanques@orange.fr

Références bibliographiques

- *Dictionnaire Français-Serbe et Serbe-Français*, V. Jeremenko, JRJ, Zemum, 2005, Belgrade, Serbie
- *Serbian-An Essential Grammar*, Lila Hammond, Routledge, Great Britain
- *Le Serbe de poche*, Assimil
- *Le Serbo-Croate sans peine*, Méthode Assimil

Les proverbes serbes

Једна ласта не чини пролеће.

Une hirondelle ne fait pas le printemps.

Новци кад одлазе имају сто ногу, а кад долазе само двеје.

L'argent (*pluriel*) qui part a cent pieds, celui qui vient n'en a que deux.

Боље врабац у руци него голуб на грани.

Mieux moineau en main que pigeon sur branche (Un bon tien vaut mieux que deux).

Боље је свашта јести но свашта говорити.

Mieux vaut manger n'importe quoi que de dire n'importe quoi.

Ко купује што не треба продаваће и оно што му треба.

Qui achète ce dont il n'a pas besoin vendra ce dont il a besoin.

Боље се и од по пута вратити него рђавим путем до краја ићи.

Mieux vaut revenir à mi-chemin que d'aller jusqu'au bout par une mauvaise route.

Без муке нема науке.

Sans souffrance il n'y a de science (Il n'y a pas de science sans souffrance).

